

SPUL'U'KWUKS ELEMENTARY SCHOOL

SPUL'U'KWUKS 小学

Parent Advisory Council Meeting Minutes

家长咨询委员会 (PAC) 会议纪要

Tuesday, November 18, 2025

2025 年11月 18 日 (星期二)

Present: (via Microsoft TEAMS online)

出席人员 (Microsoft TEAMS 线上会议) :

Attendance:

Present:

- Elaine Stapleton (Principal) (校长)
- Colin Chan (Vice Principal) (副校长)
- Phoebe Li (Chair) (主席)
- Tommy Yao (Vice-Chair) (副主席)
- Marco Li (Treasurer) (财务长)
- Crystal Wu (Secretary) (秘书)
- Nicole Zhou (Member at Large) (执行委员)
- Sandie Rai (Guest from Family Smart) (Family Smart 嘉宾)
- Yiqiang Chen (家长成员)

1. Land Acknowledgement 土地致谢

- We would like to acknowledge and give thanks to the First Peoples of the hən'qəminəm' language group, on whose traditional and unceded territories we teach, learn and live.
- 我们谨此致谢并向 hən'qəminəm' 语族的第一民族表达敬意，他们的传统领土从未被割让，而我们正是在这片土地上教学、学习与生活。

2. Call to Order 会议开始

- Meeting called to order at 9:31am, by Chair Phoebe Li
- 会议由主席 Phoebe Li 于上午 9:31 宣布开始。

3. Amendments/ Approval of Agenda 议程修改／通过

- MOTION: To approve the agenda as presented. Moved: Crystal Wu / Seconded: Marco Li /Carried.
- 动议：通过本次会议议程。
- 提议人：Crystal Wu／附议人：Marco Li／全票通过。

4. Review/ Approval of Minutes 会议纪要审阅／通过

- MOTION: To approve the meeting minutes of September 23, 2025, as presented. Moved: Crystal Wu / Seconded: Marco Li /Carried.
- 动议：通过 2025 年 9 月 23 日会议纪要。
- 提议人：Crystal Wu／附议人：Marco Li／全票通过。

5. Reports

a) Administration (by Principal Mrs. Elaine Stapleton)

i. Professional Day 专业发展日

- Monday, December 1st is our next **Professional Day**. We will be off-site in the morning to hear keynote speakers and attend workshops, then back at school in the afternoon to work with one of the district's area counsellors on Social Responsibility.
- 12 月 1 日（星期一）为下一个专业发展日。上午教职员将外出参加讲座和工作坊，下午返回学校，与学区辅导员一起开展“社会责任”相关专业学习。
 -

ii. Report Cards 成绩报告单

- **Report Cards** will be available for parents at the end of the day on Tuesday, December 2nd. Families will receive an email stating the report cards are available for download. Please be sure to download your children's report cards over the break, as they will not be available after that.

- 成绩报告单将于 12 月 2 日（星期二）放学后上线。家长会收到邮件通知下载。请务必在假期前下载，假期后将无法再取得。

iii. **Winter Concert** 冬季音乐会

- Our **Winter Concert** is scheduled for Thursday, December 4th at 9am. We plan to have an Open House in each classroom from 8:30-8:50 for families to attend. We are hoping PAC can support us by providing tea and coffee for parents and guardians. We will call families to the gym at 8:50 and will begin the concert at 9am. Hope to see you there!
- 冬季音乐会将于 12 月 4 日（星期四）上午 9 点举行。
- 8:30–8:50 为教室开放时段，欢迎家长参观。
- 学校希望 PAC 协助为家长提供茶与咖啡。
- 8:50 邀请家长入场，音乐会 9 点开始。期待见到大家！

iv. **Last Day of School** 假期前最后上课日

- The **last day of school** before break is Friday, December 5th. Regular hours (8:45-2:45).
- 假期前最后一天为 12 月 5 日（星期五），照常上课（8:45–2:45）。

v. **K-Pop dance lessons** K-Pop 舞蹈课程

- The first week back from break (January 5th-9th), we are having **K-Pop dance lessons** for our students. We are hoping to organize a parent performance at some point in January. We will let you know if we can make it work.
- 反校第一周（1 月 5–9 日）学生将参加 K-Pop 舞蹈课程。学校计划在一月某日邀请家长观看学生成果展示，如可行将另行通知。

vi. **Technology** 科技设备

- Thank you to PAC for the \$10,000 towards technology! We have purchased 5 MacBook Air Laptops with M4 chips, which are better devices than we have now.
- 感谢 PAC 提供 \$10,000 科技预算！学校已购入 5 台搭载 M4 芯片的 MacBook Air，比现有设备更先进。

b) **Finance – Oct 20 to Nov 17** (by Treasurer Marco Li)

财务报告（10月 20 日至 11月 17 日）— 财务长 Marco Li

i. General Account 一般账户

- Ending Balance 结余: \$3,234.23.
 - Expenses 支出:
 - Classroom Fund 教室基金: \$10,000.00
 - Hot lunch 热午餐: \$4,623.29
 - School Rentals 学校租赁费用: \$225.75
 - Monthly Website fee 网站月费: \$150.00
 - Reimbursement 报销: \$231.50
 - Income 收入: Munch a Lunch: \$434.19

ii. Gaming Account 博彩账户

- Balance 结余: \$ 6.29
- No planned expenses 无计划支出

iii. Fundraising Account 筹款账户

- Balance 结余: \$0
- No planned expenses 无计划支出

iv. **Updates on the Gaming Grant 2025-26:**

2025-26 博彩基金申请更新

- The PAC missed this year's Gaming Grant submission deadline due to a misunderstanding about the timing. Since our school year extends into July, the application was submitted in July instead of June, which fell outside the official window. As a result, we may not receive the Gaming Grant funds for this year.
- 今年由于申请时间误解, PAC 错过了博彩基金的官方递交期限。由于本校的学年延续到 7 月, PAC 误以为 7 月仍在申请期内, 因此在 7 月提交, 但官方申请窗口实际在 6 月结束, 导致申请无效。因此, PAC 今年可能无法获得该年度的博彩基金。
- The PAC will be submitting a letter to Community Gaming Grants Branch requesting reconsideration. The School Administrator will provide a letter asking the concerned party for considering our submission.

- PAC 将向《社区博彩基金处》 (Community Gaming Grants Branch) 提交一封正式信函，请求重新审议审批结果。校方行政部门也会另外提供一封支持信，协助请求对方重新考虑我们的申请。

c) **Chairs Report** (by Chair Phoebe Li) 主席报告 (主席 Phoebe Li)

i. **25th Anniversary T-Shirt Design Contest 25 周年纪念 T 恤设计比赛**

- This year, instead of the Winter Poster Contest, we're launching the **Spul'u'kwuks 25th Anniversary T-Shirt Design Contest**.
- 今年学校将以“**Spul'u'kwuks 25 周年纪念 T 恤设计比赛**”取代往年的冬季海报比赛。
- Reason for the change: the T-shirt design feels more meaningful for the school's 25th anniversary and gives students something special to create and wear.
- 更换原因：T 恤设计对学校 25 周年更具纪念意义，也让学生能设计、穿上属于自己的作品。
- The contest is opened to all students.
- 比赛对全校所有学生开放。
- **Deadline for submission: November 21 (This Friday)**
- 提交截止日期：11 月 21 日（本周五）。
- **Judging process:**
 - PAC Executive Team selects top 3 from primary and top 3 from intermediate.
 - School community votes on the finalists.
 - Teachers and students will also be invited to vote.
- **评审方式:**
 - PAC 执委会将选出：低年级前三名、高年级前三名
 - 决赛作品将由全校社区投票
 - 教师及学生也将参与投票
- **Winners:**
 - Primary winner's design goes on *staff* T-shirts.
 - Intermediate winner's design goes on *student* T-shirts.
- **获胜者奖励:**
 - 低年级冠军作品将印在教职员 T 恤上

- 高年级冠军作品将印在学生 T 恤上

ii. **Staff Survey 教职工员工调查**

- At our last PAC Executive meeting, we took some time to revisit our constitution and talk about how we can stay aligned with our core purpose of supporting the school community.
- 在上次 PAC 执委会会议中，我们重新检视了 PAC 宪章，并讨论如何更有效地坚持 PAC 的核心目标——支持学校社区。
- To do that in a meaningful way, we want to hear directly from teachers and staff about what support would be most helpful. The survey isn't meant to evaluate anyone or any program. It's simply a guided way for us to learn where collaboration would be appreciated, where PAC can contribute, and what would make the biggest difference for staff and students.
- 为了能更有意义地做到这一点，我们希望能直接聆听教师与员工的意见：了解 PAC 能在哪些方面提供最有效的协助。此调查并非用来评估任何人员或项目，而是希望透过引导式问题，了解学校在哪些方面希望 PAC 协作、PAC 能如何贡献、以及如何为师生带来最大的正面影响。
- The school admin will share the survey with the school staff in January and it will also be available on the PAC website.
- 学校行政部门将于一月份向全体教职工发布此调查，PAC 网站上也会同步提供。

d) **New Business 新事项**

i. **Guest Presentation - Family Smart (Presenter: Sandi Rai)**

嘉宾分享 – Family Smart (主讲 : Sandi Rai)

- We're very honored to have Sandi Rai from FamilySmart with us today as a guest speaker. FamilySmart is an organization that supports families and youth around mental health and well-being.
- 我们非常荣幸邀请到来自 FamilySmart 的 Sandi Rai 作为本次会议的嘉宾讲者。FamilySmart 是一个为家庭与青少年提供心理健康与福祉支持的机构。
- FamilySmart supports parents and caregivers of children/youth facing mental health and/or substance-use challenges through:

- FamilySmart 为面临心理健康或药物使用挑战的孩子／青少年的家长与照护者提供：
 - Lived-experience-based peer support
 - 基于亲身经历的同侪支持
 - Meeting preparation & attendance (including school meetings)
学校会议等相关会议的准备与陪同
 - Connection to services and resources
 - 转介相关服务与资源
 - Workshops including Help for the Hard Times
 - 各类讲座，例如《Help for the Hard Times》
 - Supports available in English / Cantonese / Mandarin / Punjabi
 - 提供多语言服务：英文／粤语／国语／旁遮普语
 - Flexible meeting locations: school, neighbourhood, phone, virtual
 - 会面形式灵活：可在学校、社区、电话或线上进行
- Upcoming workshop by FamilySmart: FamilySmart 即将举办的工作坊：
 - Anxiety Turning into Anger — Dec 3 @ Richmond Public Library (English; language support available upon request)
 - 《焦虑如何转化为愤怒》 —— 12 月 3 日
 - 地点：列治文公共图书馆
 - (英语讲座，可按需求提供语言协助)
- To connect with a Family Peer Support Worker:
- 如需联系 FamilySmart 家庭同侪支持人员：
 - Email: richmond@familysmart.ca
 - Telephone number: 604-607-9570
- Website: <https://familysmart.ca>
- Please see the attached PowerPoint Presentation for more information.
- 更多资讯请参考附上的 PowerPoint 简报。

6. Other and sharing: 其他事项

- Nil 无

7. Next meeting: 下次会议

[Post Meeting note: After the PAC meeting, the PAC Executives decided to change the PAC Meeting time to the evening time with an aim to allow more parents to join the meeting. Therefore, the next PAC meeting would be **Wednesday, January 21 2026 at 6:30pm**]

(会后通知 : PAC 执委会决定将 PAC 会议改为晚上举行, 以便更多家长参加。

下次 PAC 会议时间 : **2026 年 1 月 21 日 (星期三) 晚上 6:30**)

8. Adjournment at 10:05 am 会议结束 : 上午 10:05